

Comité technique

TC/56/16

Cinquante-sixième session
Genève, 26 et 27 octobre 2020Original : anglais
Date : 7 septembre 2020**REVISION PARTIELLE DES PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN DU CALIBRACHOA***Document établi par un expert du Japon**Avertissement : le présent document ne représente pas les principes ou les orientations de l'UPOV*

1. Le présent document a pour objet de présenter une proposition de révision partielle des principes directeurs d'examen du calibrachoa (document TG/207/2).
2. À sa cinquante-deuxième session organisée aux Pays-Bas par voie électronique du 8 au 12 juin 2020, le Groupe de travail technique sur les plantes ornementales et les arbres forestiers (TWO) a examiné une proposition de révision partielle des principes directeurs d'examen du calibrachoa (*Calibrachoa* Cerv.) sur la base des documents TG/207/2 et TWO/52/5 "Partial revision of the Test Guidelines for Calibrachoa", et proposé de supprimer la restriction relative à l'observation de certains types de variétés seulement des caractères ci-après (voir le paragraphe 100 du document TWO/52/11 "Report") :
 - a) Caractère 16 "Seulement les variétés avec fleur: type: simple: Fleur: couleur principale autour du tube de la corolle"
 - b) Caractère 17 "Seulement les variétés avec fleur: type: simple: Fleur: surface de la couleur principale autour du tube de la corolle"
 - c) Caractère 18 "Seulement les variétés avec fleur: type: simple: Fleur: répartition de la couleur principale autour du tube de la corolle"
 - d) Caractère 19 "Seulement les variétés avec fleur: type: simple: Fleur: taille des tâches autour du tube de la corolle"
 - e) Caractère 20 "Seulement les variétés avec fleur: type: simple: Fleur: couleur des taches autour du tube de la corolle"
 - f) Caractère 28 "Seulement les variétés avec fleur: type: simple: Tube de la corolle: couleur principale de la face interne"
 - g) Caractère 29 "Seulement les variétés avec fleur: type: simple: Tube de la corolle: netteté des nervures sur la face interne"
3. Le TWO a aussi proposé de supprimer l'astérisque du caractère 28 "Seulement les variétés avec fleur: type: simple: Tube de la corolle: couleur principale de la face interne" (voir le paragraphe 100 du document TWO/52/11 "Report").
4. Les modifications proposées sont indiquées ci-dessous en surbrillance et soulignées pour les insertions, en surbrillance et ~~biffées~~ pour les suppressions.

Proposition de modification du caractère 16 “Seulement les variétés avec fleur: type: simple: Fleur: couleur principale autour du tube de la corolle”

Libellé actuel

16. (*) (+)	VG	<u>Only varieties with Flower: type: single:</u> Flower: main color at transition to corolla tube	<u>Seulement les variétés avec fleur: type: simple:</u> Fleur: couleur principale autour du tube de la corolle	<u>Nur Sorten mit Blüte: Typ: einfach:</u> Blüte: Hauptfarbe am Übergang zur Kronröhre	<u>Solo variedades con tipo de flor: simple:</u> Flor: color principal en la transición al tubo de la corola
PQ	(b) (c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)

Nouveau libellé proposé

16. (*) (+)	VG	<u>Only varieties with Flower: type: single:</u> Flower: main color at transition to corolla tube	<u>Seulement les variétés avec fleur: type: simple:</u> Fleur: couleur principale autour du tube de la corolle	<u>Nur Sorten mit Blüte: Typ: einfach:</u> Blüte: Hauptfarbe am Übergang zur Kronröhre	<u>Solo variedades con tipo de flor: simple:</u> Flor: color principal en la transición al tubo de la corola
PQ	(b) (c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)

Proposition de modification du caractère 17 “Seulement les variétés avec fleur: type: simple: Fleur: surface de la couleur principale autour du tube de la corolle”

Libellé actuel

17. (*) (+)	VG	<u>Only varieties with Flower: type: single:</u> Flower: area of main color at transition to corolla tube	<u>Seulement les variétés avec fleur: type: simple:</u> Fleur: surface de la couleur principale autour du tube de la corolle	<u>Nur Sorten mit Blüte: Typ: einfach:</u> Blüte: Fläche der Hauptfarbe am Übergang zur Kronröhre	<u>Solo variedades con tipo de flor: simple:</u> Flor: superficie que ocupa el color principal en la transición al tubo de la corola
QN	(b) (c)	absent or very small small medium large very large	nulle ou très petite petite moyenne grande très grande	fehlend oder sehr klein klein mittel groß sehr groß	ausente o muy pequeña pequeña media grande muy grande
					1 3 5 7 9

Nouveau libellé proposé

17. (*) (+)	VG	<u>Only varieties with Flower: type: single:</u> Flower: area of main color at transition to corolla tube	<u>Seulement les variétés avec fleur: type: simple:</u> Fleur: surface de la couleur principale autour du tube de la corolle	<u>Nur Sorten mit Blüte: Typ: einfach:</u> Blüte: Fläche der Hauptfarbe am Übergang zur Kronröhre	<u>Solo variedades con tipo de flor: simple:</u> Flor: superficie que ocupa el color principal en la transición al tubo de la corola
QN	(b) (c)	absent or very small small medium large very large	nulle ou très petite petite moyenne grande très grande	fehlend oder sehr klein klein mittel groß sehr groß	ausente o muy pequeña pequeña media grande muy grande
					1 3 5 7 9

Proposition de modification du caractère 18 "Seulement les variétés avec fleur: type: simple: Fleur: répartition de la couleur principale autour du tube de la corolle"

Libellé actuel

18.	VG	<u>Only varieties with Flower: type: single:</u> Flower: pattern of main color at transition to corolla tube	<u>Seulement les variétés avec fleur: type: simple:</u> Fleur: répartition de la couleur principale autour du tube de la corolle	<u>Nur Sorten mit Blüte: Typ: einfach:</u> Blüte: Form der Hauptfarbe am Übergang zur Kronröhre	<u>Solo variedades con tipo de flor: simple:</u> Flor: patrón de distribución del color principal en la transición al tubo de la corola	
	PQ	(b) partially rounded	partiellement arrondie	teilweise rundlich	parcialmente redondeada	1
		rounded	arrondie	rundlich	redondeada	2
		partially star-shaped	partiellement en étoile	teilweise sternförmig	parcialmente estrellada	3
		star-shaped	en étoile	sternförmig	estrellada	4

Nouveau libellé proposé

18.	VG	<u>Only varieties with Flower: type: single:</u> Flower: pattern of main color at transition to corolla tube	<u>Seulement les variétés avec fleur: type: simple:</u> Fleur: répartition de la couleur principale autour du tube de la corolle	<u>Nur Sorten mit Blüte: Typ: einfach:</u> Blüte: Form der Hauptfarbe am Übergang zur Kronröhre	<u>Solo variedades con tipo de flor: simple:</u> Flor: patrón de distribución del color principal en la transición al tubo de la corola	
	PQ	(b) partially rounded	partiellement arrondie	teilweise rundlich	parcialmente redondeada	1
		rounded	arrondie	rundlich	redondeada	2
		partially star-shaped	partiellement en étoile	teilweise sternförmig	parcialmente estrellada	3
		star-shaped	en étoile	sternförmig	estrellada	4

Proposition de modification du caractère 19 “Seulement les variétés avec fleur: type: simple: Fleur: taille des tâches autour du tube de la corolle”

Libellé actuel

19.	VG	<u>Only varieties with Flower: type: single:</u> Flower: size of marking at transition to corolla tube	<u>Seulement les variétés avec fleur: type: simple:</u> Fleur: taille des tâches autour du tube de la corolle	<u>Nur Sorten mit Blüte: Typ: einfach:</u> Blüte: Größe der Zeichnung am Übergang zur Kronröhre	<u>Solo variedades con tipo de flor: simple:</u> Flor: tamaño de la ornamentación central en la transición al tubo de la corola	
QN	(b)	absent or very small	nulle ou très petite	fehlend oder sehr klein	ausente o muy pequeña	1
		small	petite	klein	pequeña	2
		medium	moyenne	mittel	media	3
		large	grande	groß	grande	4
		very large	très grande	sehr groß	muy grande	5

Nouveau libellé proposé

19.	VG	<u>Only varieties with Flower: type: single:</u> Flower: size of marking at transition to corolla tube	<u>Seulement les variétés avec fleur: type: simple:</u> Fleur: taille des tâches autour du tube de la corolle	<u>Nur Sorten mit Blüte: Typ: einfach:</u> Blüte: Größe der Zeichnung am Übergang zur Kronröhre	<u>Solo variedades con tipo de flor: simple:</u> Flor: tamaño de la ornamentación central en la transición al tubo de la corola	
QN	(b)	absent or very small	nulle ou très petite	fehlend oder sehr klein	ausente o muy pequeña	1
		small	petite	klein	pequeña	2
		medium	moyenne	mittel	media	3
		large	grande	groß	grande	4
		very large	très grande	sehr groß	muy grande	5

Proposition de modification du caractère 20 “Seulement les variétés avec fleur: type: simple: Fleur: couleur des taches autour du tube de la corolle”

Libellé actuel

20.	VG	<u>Only varieties with Flower: type: single:</u> Flower: color of marking at transition to corolla tube	<u>Seulement les variétés avec fleur: type: simple:</u> Fleur: couleur des taches autour du tube de la corolle	<u>Nur Sorten mit Blüte: Typ: einfach:</u> Blüte: Farbe der Zeichnung am Übergang zur Kronröhre	<u>Solo variedades con tipo de flor: simple:</u> Flor: color de la ornamentación central en la transición al tubo de la corola	
PQ	(b)	white	blanc	weiß	blanco	1
		yellow	jaune	gelb	amarillo	2
		yellow orange	jaune orangé	gelborange	amarillo anaranjado	3

Nouveau libellé proposé

20.	VG	<u>Only varieties with Flower: type: single:</u> Flower: color of marking at transition to corolla tube	<u>Seulement les variétés avec fleur: type: simple:</u> Fleur: couleur des taches autour du tube de la corolle	<u>Nur Sorten mit Blüte: Typ: einfach:</u> Blüte: Farbe der Zeichnung am Übergang zur Kronröhre	<u>Solo variedades con tipo de flor: simple:</u> Flor: color de la ornamentación central en la transición al tubo de la corola	
PQ	(b)	white	blanc	weiß	blanco	1
		yellow	jaune	gelb	amarillo	2
		yellow orange	jaune orangé	gelborange	amarillo anaranjado	3

Proposition de modification du caractère 28 “Seulement les variétés avec fleur: type: simple: Tube de la corolle: couleur principale de la face interne”

Libellé actuel

28.	VG	<u>Only varieties with Flower: type: single:</u> Corolla tube: main color of inner side	<u>Seulement les variétés avec fleur: type: simple:</u> Tube de la corolle: couleur principale de la face interne	<u>Nur Sorten mit Blüte: Typ: einfach:</u> Kronröhre: Hauptfarbe der Innenseite	<u>Solo variedades con tipo de flor: simple:</u> Tubo de la corola: color principal de la parte interna	
PQ		RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	

Nouveau libellé proposé

28.	VG	<u>Only varieties with Flower: type: single:</u> Corolla tube: main color of inner side	<u>Seulement les variétés avec fleur: type: simple:</u> Tube de la corolle: couleur principale de la face interne	<u>Nur Sorten mit Blüte: Typ: einfach:</u> Kronröhre: Hauptfarbe der Innenseite	<u>Solo variedades con tipo de flor: simple:</u> Tubo de la corola: color principal de la parte interna	
PQ		RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	

Proposition de modification du caractère 29 “Seulement les variétés avec fleur: type: simple: Tube de la corolle: netteté des nervures sur la face interne”

Libellé actuel

29. VG (+)	<u>Only varieties with Flower: type: single</u> Corolla tube: conspicuousness of veins on inner side	<u>Seulement les variétés avec fleur: type: simple:</u> Tube de la corolle: netteté des nervures sur la face interne	<u>Nur Sorten mit Blüte: Typ: einfach:</u> Kronröhre: Ausprägung der Aderung an der Innenseite	<u>Solo variedades con tipo de flor: simple</u> Tubo de la corola: evidencia de los nervios de la parte interna	
QN	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr schwach	ausente o muy débil	1
	weak	faible	schwach	débil	2
	medium	moyenne	mittel	media	3
	strong	forte	stark	fuerte	4
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	5

Nouveau libellé proposé

29. VG (+)	<u>Only varieties with Flower: type: single</u> Corolla tube: conspicuousness of veins on inner side	<u>Seulement les variétés avec fleur: type: simple:</u> Tube de la corolle: netteté des nervures sur la face interne	<u>Nur Sorten mit Blüte: Typ: einfach:</u> Kronröhre: Ausprägung der Aderung an der Innenseite	<u>Solo variedades con tipo de flor: simple</u> Tubo de la corola: evidencia de los nervios de la parte interna	
QN	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr schwach	ausente o muy débil	1
	weak	faible	schwach	débil	2
	medium	moyenne	mittel	media	3
	strong	forte	stark	fuerte	4
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	5

[Fin du document]